

HR UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJECE Prijevod originalnih uputa **LAHTI PRO** KISNA JAKNA, šifra proizvoda: L40917XX, L40918XX (XX = veličina, 01 = S, 02 = M, 03 = L, 04 = XL, 05 = 2XL, 06 = 3XL)

IMOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA. Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte svo sigurnosna upozorenja i sigurnosne upute. Kisna jakna – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvodi se u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a namijenjena je zaštiti korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalan rizik (manje ogrebotine i posjekotine), prijavština.

- Podaci proizvođača: H – značivisina (cm), C – značiji opseg prsa (cm).



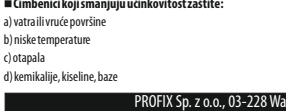
1. KORISTENJE Veličinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

2. MATERIJAL 100% PU

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. OGRANIČAVANJA ZAŠTITE Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom.

- Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite: a) vatra ili vrućina površine b) niske temperature c) otapala d) kemikalije, kiseline, baze



PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL NAVODILA ZA UPORABU ZAŠTITNE OBLJEKE Prijevod izvornih navodila za upotrebu **LAHTI PRO** DEŽNA JAKNA, koda izdelka: L40917XX, L40918XX (XX=velikost, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

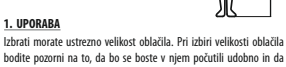
IPRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO. Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPAZORILO! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Dežna jakna (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskim vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (drobne praske in ureznine), umazanije.

- Informacijsko proizvajalca: H – pomeni višino (cm), C – pomeni obseg prsnega koša (cm).



1. UPORABA Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da sloboda gibanja ne bo omejena.

2. MATERIJAL 100% PU

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. OMEJITVE ZAŠTITE Oblačila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblačila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

- Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so: a) izpostavljenost nizkim temperaturam, c) topila, d) kemična sredstva, kisline, baze, e) jedka sredstva,

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

EN USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation **LAHTI PRO** WATERPROOF JACKET, product code: L40917XX, L40918XX (XX=size, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

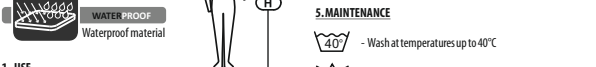
IPRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS. Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Waterproof jacket – hereinafter referred to as "item of clothing" or "protective clothing" – is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This item of clothing is a piece of simple design **category I** personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

- Manufacturer information: H – height (cm), C – chest measurement (cm).



1. USE The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL 100% PU

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance.

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

3. LIMITATION OF PROTECTION The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

- The factors that reduce the protection efficiency: a) effect of fire or hot surfaces b) effect of cold temperatures c) solvent and thinners d) chemicals, acids, alkali

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции **LAHTI PRO** КУРТКА ПРОТИВОДОЖДЕВАЯ, код изделия: L40917XX, L40918XX (XX=размер, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

IPERED НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ. Сохранить инструкцию для возможного применения в будущем.

OPREDELENIJE! Neobходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка противодождевая, называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и Постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к категории I, предназначенным для защиты пользователей от атмосферных факторов, кроме изолированных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, ссадины), загрязнения.

- Информация о производителе: H – означает рост (см), C – означает окружность грудной клетки (см).



1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирать размер одежды, следует обращать внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений.

2. МАТЕРИАЛ 100% PU (полиуретан)

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к искусственным материалам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

- Факторы, снижающие эффективность защиты: a) воздействие огня или горячего основания b) воздействие низкой температуры в) растворители d) химические средства, кислоты, щелочи

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung **LAHTI PRO** REGENJACKE, Produktcode: L40917XX, L40918XX (XX=Größe, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

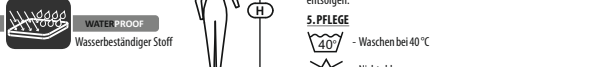
IPOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG EISEN. Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Regenjacke, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet, ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätsklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. Kategorie, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschli. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

- Herstellerangaben: H – Höhe (cm), C – Brustumfang (cm).



1. NUTZUNG Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF 100% PU

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautirritationen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsfördernd, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZEINSCHRÄNKUNGEN Die Kleidungs schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

4. Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern: a) Feuer oder heiße Oberflächen b) Niedrige Temperaturen c) Lösemittel d) Chemische Mittel, Säuren, Basen e) Atzmittel

- Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern: a) Feuer oder heiße Oberflächen b) Niedrige Temperaturen c) Lösemittel d) Chemische Mittel, Säuren, Basen e) Atzmittel

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROȚECȚIE Traducere din instructiunea originală **LAHTI PRO** GEACĂ ANTIPLOIE, cod produs: L40917XX, L40918XX (XX=marime, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

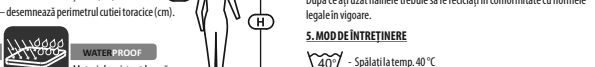
ICITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL. Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicările referitoare la siguranța de utilizare.

Geacă antiplouă – în continuare „piesă de îmbrăcămintă” sau „îmbrăcămintă de protecție” – este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Accesă piesă de îmbrăcămintă și este mijloc de protecție personală cu structură simplă, care face parte din **categoria I**, destinată pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepționali și extremi, factori de risc minim (zgârieturi și loviturii minore), mizerie.

- Informații de la producător: H – înseamnă înălțimea (cm), C – desemnează perimetrul cureii toracice (cm).



1. UTILIZARE Mărimea piesei de îmbrăcămintă trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcămintă trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcămintă înainte de a începe lucrul.

2. MATERIAL 100% PU

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materialele sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcămintă și să luați legătura cu un medic. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. LIMITARE DE PROTECȚIE Piesele de îmbrăcămintă protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extenuant în contactul cu flăcările.

- Factori care diminuează eficacitatea de protecție: a) acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți b) scăderea temperaturilor scăzute c) diluanți d) substanțe chimice, acizi, baze

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna **LAHTI PRO** KURTKA PRZECIWDROZDOWA, kod produktu: L40917XX, L40918XX (XX=rozmiar, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

IPRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Kurtka przeciwdeszczowa – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Dzie odzież jest niekwalifikowana jako indywidualnej o prostej konstrukcji, należącej do I kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnymi otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

- Informacje od producenta: H – oznacza wzrost (cm), C – oznacza obwód klatki piersiowej (cm).



1. UŻYTKOWANIE Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzianiu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodnie i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

2. MATERIAŁ 100% PU

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. OGRANIČENIA OCHRONY Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkowników przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj kontaktu z płomieniem.

4. Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony: a) ugniecenia ogólna lub gorących powierzchni b) działanie niskich temperatur c) rozpuszczalniki d) środki chemiczne, kwasy, zasady e) środki zżyzące

- Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony: a) ugniecenia ogólna lub gorących powierzchni b) działanie niskich temperatur c) rozpuszczalniki d) środki chemiczne, kwasy, zasady e) środki zżyzące

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Originalios instrukcijos vertimas **LAHTI PRO** STRIUKĖ NUO LIETAUS, produkto kodas: L40917XX, L40918XX (XX=dydis, 01=S, 02=M, 03=L, 04=XL, 05=2XL, 06=3XL)

IPRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA. Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAI! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus nurodymus.

Striukė nuo lietaus – toliau „rišab“ arba „apsauginai rūšab“ yra pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentą 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Ši drabužių – tai I kategorijos, nesudėtingos konstrukcijos, asmeninės apsaugos priemonė, apsauganti nuo atmosferinių faktorių poveikio bei minimaliai rizikos, turinti atitinkami mityminiai, sulaužijami ir purvo; pūstinės nėra skirtos dirbti ekstremaliomis arba išskirtinomis sąlygomis.

- Gamintojo informacija: H – ūgis (cm), C – krūtinės apimtis (cm).



1. NAUDOJIMAS Drabužio dydis turi būti pasirinktas atitinkamu būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atkreipti dėmesį, kad jis būtų patogus, nepribūtu judėjimui ir akcija. Dydį reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradėdant dirbti.

2. MEDŽIAGA 100% PU

Gamyboje panaudotos medžiagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Ys dėlto individualūs atvejais tokios reakcijos pastatko asmenims alergiškiems plasmasei. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužių naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamyboje nebuvo naudojami medžiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksikosis arba mutageninis.

3. APSAUGOS APRIBOJIMAI Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštų ir žemos temperatūros. Vengti kontakto su liepsna.

- Veiksniai mažinantys apsaugos efektyvumą: a) ugnies ir karštų paviršių poveikis b) žemos temperatūros poveikis c) tirpikliai d) cheminės priemonės, rūgštys, šarmai e) kaustinės priemonės

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS

